**28. 11. a 5. 12. 2019 není jasné, jak bude probíhat výuka KPVN – A. Hudáková má mít jednání, zatím nemá řešení, jak bude výuka probíhat, řešení nám řekne příští týden**

**Co jsme dělali před 14 dny?**

* Dokončení reflexe filmu Československé televize ze školy pro neslyšící v Prešově: dávání do kontextu to, co bereme teď s tím, co jsme brali v letním semestru minulého AR v předmětu Výchova a vzdělávání neslyšících
* Prezentace Pohled na hluchotu, přístup ke vzdělávání…, DÚ: podívat se na Moodlu na dvě prezentace a pochopit je + přečíst článek o Milánském kongresu

**Postavení češtiny a dalších jazyků ve výchově a vzdělávání** – prezentace na Moodlu (vysvětlení toho, čemu jsme nerozuměli, když jsme se na prezentaci dívali doma v rámci DÚ)

* Jaké je **postavení češtiny (resp. obecně národního mluveného jazyka v mluvené či psané formě) v „mono-mono“** (monolinválních-monokulturních) vs. **„bi-bi“** (bilingválních-bikulturních) přístupech ke vzdělávání neslyšících dětí, studentů…
* Čeština zastupuje jakýkoliv MJ z oblasti, kde neslyšící lidé žijí > **postavení národ. jazyka** ve vzdělávání neslyšících dětí, žáků… > „mono-mono“ vs. „bi-bi“ přístup ke vzdělávání neslyšících dětí, žáků…
* **„mono“-„mono“ přístup** – obecně se uvádí, že má kořeny v **Německu (u Heineckeho)**
* **národní MJ** – mluvený i psaný jazyk cílem a hl. prostředkem vzdělávání neslyšících dětí, žáků…, ale neznamená to, že nemůže být v některých fázích vzdělávání dítěte/žáka doplněn „něčím vizuálně motorickým“ (včetně národního ZJ) – „vizuálně motorická komunikace“ je zde pak prostředkem k tomu, aby dítě zvládlo „mluvený jazyk“

X „**bi-bi“ přístup** (Deaf) – obecně se uvádí, že má kořeny ve **Francii (u Abbého de l´Epeé)**,[[1]](#footnote-1) **národní ZJ**, ve **Fr.** kolébka **„používání rukou“** – vizuálně-motorická, **ale opřené o francouz. MJ**

* V ČR (se objevuje v poledních cca 20 letech) i vliv oboru ČNES, v zahraničí se objevuje cca posledních 50 let (nejdříve bilingvismus, až později se přidával bikulturalismus)
* Vztah k historii – ***orální*** (Něm.) x ***manuáln***í (Fr.) kořeny **není to samé co „mono – mono“ x „bi-bi“!**
* **Orálně manuální kontroverze** > spor: **vzdělávat N děti orálně** („pomocí úst“), **nebo manuálně** („pomocí rukou“)
* **„bi-bi“ vs. „mono-mono“ přístup ke vzdělávání neslyšících dětí, žáků…** > jde o postavení **jazyků** (mluvený národní, znakový národní) **a kultur** („národní slyšící kultura“, „národní kultura Neslyšících“)
* **„mono-mono“** – může (ale nemusí) obsahovat PA (prstovou abecedu), PAZ (pomocné artikulační znaky), znakovaný národní jazyk, znak do řeči, gestikulaci, pantomimu, různé další vizuálně motorické systémy (př. cued speech – pomůcka pro odezírání, v USA), důraz na čtení a psaní národního mluveného jazyka aj.
* **„bi-bi“** – **jazyk a kultura N i S**
* Východiska – viz prezentace
  + **Neexistuje CEFR pro ČZJ** (pro ZJ máme první materiály vztahující se k CEFR od 12/2015; více zde: <https://dspace.cuni.cz/handle/20.500.11956/96846?show=full>) – různé ZJ jsou v různé fázi rozpracovanosti CEFR; u ČZJ se na tom nyní pracuje > **NÚV** (Národní ústav pro vzdělávání), ale ke konci roku 2019 přestává fungovat, projekt bude mít na starost někdo jiný
  + **ČNES** jediný obor v ČR, jehož absolventi mají solidní znalosti ČZJ, lingvistiky, tlumočení,…
* Inspirace pro výuku neslyšících žáků
  + **učebnic** **pro neslyšící žáky je u nás málo**, **jsou většinou nekvalitní** > čerpat z nich moc nejde, proto je nutno čerpat jinde (viz prezentace na Moodlu)
* Řádně prostudovat tuto prezentaci + tu další + článek o Milánském kongresu, příští týden s tímto článkem budeme pracovat

**Reflexe exkurzí do škol pro SP v Radlicích a Českých Budějovicích**

* **Vyučovací přístupy**:
  + **Radlice** – „bi-bi“ ? – **2 učitelé** (N a S) **ve výuce**, ale mohou oba znakovat, nemusejí používat ČZJ, ale třeba znakovanou ČJ > **neznamená, že je to bilingvální a bikulturní – protože nevíme, co je cílem vzdělávání neslyšících dětí a žáků v této škole, z jakého paradigmatu hluchoty vycházejí atd.**
    - **1 pedagog jen MJ a druhý jen ZJ – jak spolupracují?**
    - **Co považujeme za bilingvální? Oba jazyky za vzdělávací x pouhá přítomnost obou jazyků?** Nepoznáme
    - Nevíme cíle, těžké se zorientovat (z jedné hodiny to nepoznáme), opravdu komplikované
    - Př. v běžné škole se učíme AJ, cíl školy, abychom uměli AJ > neznamená, že se učíme AJ, že se učíme bilingválně
    - **Když nevíme, zda je přístup ke vzdělávání konkrétních neslyšících dětí bi-bi, nebo mono-mono: nepomohlo by nám spíš než na jazyk (pouhá ne/přítomnost vizuálně motorické komunikace ve výuce o ničem nevypovídá) zaměřit se na to, zda přístup je BIKULTURNÍ?**
* **Doporučení užívat termíny „mono-mono“, „bi-bi“, ne orální a manuální (je to o něco přesnější)**
  + **České Budějovice** – rodiče určují, zda děti **v rámci individuální logoped. péče budou mít výuku ČZJ, nebo „logopedie v mluvené češtině“**

Příští hodinu doděláme reflexi exkurzí > schovat si poznámky, budeme řešit článek o Milán. kongresu

1. **V Něm. a Fr. začalo** **vzdělávání** ve veřejných institucích, tj. v **Ústavech pro hluchoněmé zhruba ve stejné době (ve druhé polovině 18. století).** [↑](#footnote-ref-1)